

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Нгуен Тхи Хонг Ньюонг на тему «Метафора и ее функции в заголовках российских и вьетнамских интернет-изданий», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (Москва, 2023)

Рецензируемый автореферат диссертации отражает интересное, актуальное и новаторское исследование, посвященное сравнительно-сопоставительному анализу метафоры и ее функций в заголовках российских и вьетнамских масс медиа. С моей точки зрения, удачно выбран концептуальный подход к исследованию метафоры. Сопоставительные исследования всегда информативны и интересны в плане выявления лингвистических и культурологических сходств и различий, а в данном случае они интересны вдвойне, так как представляют контратарные языки (нетональные – тональные) и контратарные типы культур. Приветствую данное исследование еще и потому, что сопоставительный анализ русского и восточного языков, в данном случае вьетнамского, довольно редкое явление в панораме сопоставляемых языков (обычно сопоставления проводятся с романскими и германскими языками). В этом тоже определяется новизна проведенного исследования. Всячески приветствую данную диссертацию.

Однако в процессе чтения у меня возникли замечания, не относящиеся к сути рецензируемой диссертации. Мне кажется, что заключение, представленное на странице 20 автореферата, носит достаточно формальный характер. Я бы его детализировал, тем более что материал позволяет его сделать. Также в тексте диссертации я бы посоветовал активнее обращаться к основополагающим трудам профессора РУДН Л.Г. Зубковой, которая заложила базу для современных сопоставительных и типологических исследований не только в области фонетики и морфонологии.

Основное содержание диссертации и её результаты отражены в публикациях Нгуен Тхи Хонг Ньюонг, вышедших в авторитетных научных

изданиях, в том числе в международных рецензируемых журналах и изданиях, рекомендованных перечнями ВАК и РУДН для опубликованных основных положений диссертаций на соискание ученой степени.

Все вышеизложенное позволяет заключить, что автореферат и диссертация Нгуен Тхи Хонг Ньюонг «Метафора и её функции в заголовках российских и вьетнамских интернет-изданий» соответствуют разделу II Положения о присуждении ученых степеней Федерального государственного автономного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов», утверждённого Учёным советом РУДН (протокол 12 от 23.09.2019), а их автор Нгуен Тхи Хонг Ньюонг, заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

13 апреля 2023 г.

Доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой русского языка и истории литературы Московского политехнического университета

(Хромов Сергей Сергеевич)

ПОДПИСЬ Хромова С.С. заверяю

Контактные данные:

Хромов Сергей Сергеевич

Доктор филологических наук (10.02.20; 13.00.02),

профессор, заведующий кафедры русского языка и истории литературы
ФГБОУ ВО «Московский политехнический университет»

Адрес: Москва, улица Автозаводская, 16.

Email: chelovek653@yandex.ru

Тел: +7 919 776 32 87

СПЕЦИАЛИСТ ПО
КАДРОВОМУ
ДЕЛОПРОИЗВОДСТВУ
БИРЮКОВА И.

13.04.2023



ОТЗЫВ

**об автореферате диссертации Нгуен Тхи Хонг Ньюонг на тему
«Метафора и ее функции в заголовках российских и вьетнамских интернет-изданий», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика**
(Москва, 2023)

Тема диссертационного исследования Нгуен Тхи Хонг Ньюонг является весьма актуальной: метафоры в заголовках текстов СМИ применяются не только для привлечения внимания читателей, но зачастую также для передачи дополнительного смысла. Для понимания функционирования метафоры в заголовках требуется изучение и систематизация её национально-культурной специфики в сопоставлении с другими языками, поэтому решение задач, поставленных в работе, является необходимостью для выполнения цели диссертационного исследования.

Несомнена научная значимость исследования: в работе впервые проводится комплексный анализ метафор в заголовках интернет-изданий России и Вьетнама на большом объёме материала с использованием различных методов исследования.

Диссертация строится на хорошо проработанной методологической базе: автор исследования проанализировала ряд трудов российских, европейских и вьетнамских исследователей, посвящённых исследованию метафоры.

Автореферат имеет чёткую структуру и в полной мере отражает содержание диссертации.

Диссертация соответствует разделу II Положения о присуждении ученых степеней федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов», утвержденного Ученым советом РУДН протокол № 12 от 23.09.2019 г., а ее автор – Нгуен Тхи Хонг Ньюонг заслуживает присуждения ученой степени кандидата

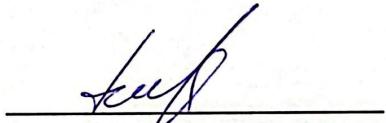
филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Рецензент:

Филиппова Варвара Михайловна
Кандидат педагогических наук (13.00.02),
и.о. зав. кафедрой стажировки зарубежных специалистов
ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С Пушкина»
Адрес: 117485, г. Москва, ул. Академика Волгина, 6
Тел.: +7 (495) 330 88 01
Адрес сайта: <https://www.pushkin.institute/>
E-mail: vfilippova@pushkin.institute

«12» мая 2023г.



Подпись и.о. зав. кафедрой стажировки зарубежных специалистов ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С Пушкина», кандидата педагогических наук Филипповой Варвары Михайловны удостоверяю:

Ведущий специалист по кадрам 
Судаковская О.Н.

ОТЗЫВ

**об автореферате диссертации Нгуен Тхи Хонг Ньюонг на тему
«Метафора и ее функции в заголовках российских и вьетнамских
интернет-изданий», представленной на соискание ученой степени
кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 – Теоретическая,
прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика
(Москва, 2023)**

В рецензируемом автореферате диссертации Нгуен Тхи Хонг Ньюонг «Метафора и её функции в заголовках российских и вьетнамских интернет-изданий» изложены основные положения исследовательской работы, представлен лингвистический материал и выводы. Сопоставительный анализ концептуальных метафор в заголовках на русском и вьетнамском языках позволил автору аргументировано выявить сходства и различия в их употреблении, что убедительно доказало гипотезу Нгуен Тхи Хонг Ньюонг о том, что метафоры в заголовках российских и вьетнамских интернет-изданий обладают общими смысловыми интенциями, однако они также имеют свою специфику, которая обусловлена культурными, лингвистическими и социальными особенностями двух сопоставляемых языков. Данные сходства и различия наглядно иллюстрируются на ряде ярких примеров.

Считаю, что удачно выбран диссидентом концептуальный подход к изучению метафоры, предложенный Дж. Лакоффом и М. Джонсоном, что способствует более объективному и детальному анализу метафорических заголовков на русском и вьетнамском языках. Во второй и третьей главах исследуются основные группы концептуальных структурных, ориентационных и онтологических метафор. Автор выделяет различные метафорические модели и четко определяет их особенности, а также сопоставляет частоты их использования на обоих языках. Нгуен Тхи Хонг Ньюонг приходит к выводу о том, что метафоры в заголовках на русском языке используются чаще, чем на вьетнамском языке, и наибольшее количество концептуальных метафор фиксируется в заголовках экономических и политических статей. В работе особый интерес представляет описание основных функций метафор в

заголовках, сопровождаемых детальным анализом, что позволяет подчеркнуть ключевую роль метафоры в создании ярких и эффективных заголовков в интернет-изданиях. Отметим, что в диссертации представлен обширный иллюстративный материал, сопровождающийся подробными лингвокультурными комментариями, что позволяет расширить ранее имеющиеся знания об языковой картине мира вьетнамцев и россиян.

Подводя итоги анализа автореферата кандидатской диссертации Нгуен Тхи Хонг Ньюонг на тему «Метафора и ее функции в заголовках российских и вьетнамских интернет-изданий», отметим его соответствие заявленной филологической специальности, его методологическую основательность, объективную и убедительную доказательную базу. Содержание автореферата адекватно отражает основные положения самой диссертации.

Диссертация соответствует разделу II Положения о присуждении ученых степеней федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов», утвержденного Ученым советом РУДН протокол № 12 от 23.09.2019 г., а её автор – Нгуен Тхи Хонг Ньюонг заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Оксана Владимировна Цибизова,
и.о. завкафедрой русского языка
как иностранного и общетеоретических дисциплин
ФГБОУ ВО РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева,
кандидат филологических наук (10.02.01), доцент
«04» мая 2023 г.

Цибизова

Адрес: 127434, г. Москва, ул. Тимирязевская, д. 49
Тел.: 8(499)976-58-65
Email: cibizova_o@rgau-msha.ru
Сайт ФГБОУ ВО РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева: <https://www.timacad.ru/>

Подпись и.о. завкафедрой русского языка как иностранного и общетеоретических дисциплин РГАУ – МСХА имени К.А. Тимирязева, к.ф.н., доцента О.В. Цибизовой удостоверяю:

ПОДПИСЬ
ЗАВЕРЯЮ



Н. О. СТЕПАНЕЛЬ

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Нгуен Тхи Хонг Ньюонг на тему
«Метафора и ее функции в заголовках российских и вьетнамских
интернет-изданий», представленной на соискание ученой степени
кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 – Теоретическая,
прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Рецензируемая работа представляет собой современное исследование, включающее комплексный анализ концептуальной метафоры на примере заголовков российских и вьетнамских интернет-изданий.

Целью исследования является «сопоставление специфики концептуальной метафоры в заголовках российских и вьетнамских интернет-изданий, а также рассмотрение функций, которые она выполняет» (стр. 5 автореферата). В соответствии с целью исследования в работе рассмотрен корпус единиц в количестве 558 метафорических заголовков в период с 2020 по 2021 годы. С применением концептуального подхода к изучению метафоры выявлены наиболее часто используемые метафорические модели, которые позволяют определить сходства и различия в их использовании на русском и вьетнамском языках за рассматриваемый период.

Нгуен Тхи Хонг Ньюонг на богатом иллюстративном материале подтвердила гипотезу диссертационной работы, которая заключается в том, что метафоры в заголовках российских и вьетнамских интернет-изданий демонстрируют схожие смысловые интенции, однако они также обладают индивидуальной спецификой, которая обусловлена культурными, лингвистическими особенностями русского и вьетнамского языков.

Как видно из содержания автореферата, автору удалось показать, что метафоры в заголовках интернет-изданий играют важную роль в создании запоминающегося контента. Автор успешно продемонстрировал, что метафора выполняет разнообразные функции, которые способствуют привлечению внимания и увеличению читательской аудитории.



Диссертация строится на серьезно проработанной методологической базе. Автор глубоко изучил большое количество трудов российских, вьетнамских и зарубежных языковедов по теории метафоры.

Следует отметить, что текст автореферата Нгуен Тхи Хонг Ньюонг написан ясным, профессиональном и грамотным языком, логично структурирован. Текст автореферата содержит список пяти научных публикаций автора, представляющих основные результаты диссертационного исследования.

Автореферат имеет четкую структуру. Выводы тщательно прописаны. Текст автореферата адекватно отражает основные положения самой диссертации.

Диссертация соответствует разделу II Положения о присуждении ученых степеней федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов», утвержденного Ученым советом РУДН протокол № 12 от 23.09.2019 г., а её автор – Нгуен Тхи Хонг Ньюонг заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Кандидат филологических наук (10.01.10),

редактор Журнала экономики окружающей среды

«12» мая 2023г.

Нгуен Ван Тхиену

Контактная информация:

Адрес: 100000, Вьетнам, г. Ханой, ул. Лыу Хыу Фьюк, 13 БТ15.

Тел: +84 382789689

Email: nguyenthieu1990@gmail.com

Website: <https://kinhtemoitruong.vn/>

Подпись Нгуен Ван Тхиен удостоверяю:

Генеральный редактор, Чыонг Мань Тиен



TỔNG BIÊN TẬP
PGS.TS. *Trương Mạnh Tiến*

